


---



**INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE  
MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG  
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION  
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO  
INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN Y USO  
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO Y UTILIZAÇÃO  
AANWIJZING VOOR GEBRUIK EN INSTALLATIE**

## DESCRIPTION

Cet appareil peut être utilisé aussi bien en version Aspirante qu'en version Recyclage. Dans la version **Aspirante** (Fig.1), les vapeurs et/ou les odeurs de cuisine sont convoyés directement vers l'extérieur (plafond et/ou mur) par un tuyau d'évacuation, en utilisant les trous prévus au-dessus et/ou derrière l'appareil. Dans la version **Recyclage** (Fig. 2) les vapeurs et les odeurs de cuisine sont épurés par un filtre spécial au charbons, et remis en circulation dans la pièce par les fissures qui se trouvent sur le devant. **ATTENTION:** Pour la version recyclage il est indispensable d'utiliser le filtre au charbons spécial. Pour la version aspirante, celui-ci n'est pas indispensable.

## INSTALLATION

Avant d'assembler votre appareil il est nécessaire d'enlever la **grille anti-graisse**. Pour pouvoir enlever la grille, il est nécessaire de pousser celle-ci vers le fond de votre appareil, à l'aide des pommeaux, de sorte qu'elle puisse se décrocher, puis la tirer vers le bas; pour pouvoir la sortir complètement, faites-la tourner d'un côté, en tenant l'autre côté afin que ce dernier soit immobilisé (Fig.3).

**Pour l'installation en version aspirante:** selon vos exigences, choisissez l'ouverture à utiliser pour la sortie de l'air (arrière ou supérieure) et y monter la bride fournie en équipement (A) en procédant comme suit: faites coïncider les 3 languettes de la bride, ainsi que le blocage (C), avec les fentes se trouvant sur la hotte; tournez légèrement la bride dans le sens horaire jusqu'au blocage (Fig. 4). Sur l'autre ouverture montez le bouchon fourni en équipement (B) en faisant coïncider les 3 languettes du bouchon, ainsi que le blocage (D), avec les fentes se trouvant sur la hotte; tournez légèrement le bouchon dans le sens horaire jusqu'au blocage.

**Pour l'installation en version filtrante:** sur les deux ouvertures (arrière et supérieure), montez les bouchons fournis en équipement (B) en faisant coïncider les 3 languettes du bouchon, ainsi que le blocage (D), avec les fentes se trouvant sur la hotte; tournez légèrement le bouchon dans le sens horaire jusqu'au blocage.

Conditions essentielles pour le montage: – Prévoyez une alimentation électrique appropriée. – Si votre appareil doit être installé en version Aspirante, vous devez prévoir auparavant le trou d'évacuation de l'air et vous munir d'un tuyau reliant ce dernier à la bride qui se trouve sur votre hotte.

**Fixation au mur:** en utilisant le gabarit de perçage appliquer au mur les chevilles qui vous sont fournies. Y insérer deux des vis qui vous sont fournies de sorte que votre appareil puisse être accroché à celles-ci au moyen des trous qui sont prévus dans le fond (Fig. 5A). Après avoir accroché votre appareil, le fixer définitivement au mur en utilisant les deux autres vis et au moyen des trous prévus dans le fond (Fig. 5B). Pour éviter d'abîmer votre appareil, nous vous recommandons d'utiliser exclusivement les trous prévus par le constructeur. Faites la connexion électrique.

**Fixation au meuble suspendu:** A l'aide du gabarit de perçage qui vous est fourni faites quatre trous dans la base de votre placard mural et découper le trou d'évacuation de l'air si votre hotte est prévue en tant que version aspirante (pour la version recyclage ce trou n'est pas nécessaire). Approchez votre hotte à la base de votre meuble et fixez-la à ce dernier au moyen des quatre vis qui vous sont fournies (Fig. 6). Faire la connexion électrique.

**IMPORTANT: Vérifier la position de la vis de régulation A (Fig. 7). Pour la version aspirante, cette vis A doit être complètement serrée; pour la version recyclage, la vis doit être complètement dévissée afin de permettre la sortie de l'air aspirée à travers les fissures qui se trouvent en haut de votre hotte.**

## FONCTIONNEMENT

Selon les modèles, l'appareil est muni des types suivants de commandes:

**Commandes de la Fig. 8:** **A** = Interrupteur d'éclairage. **B** = Interrupteur ON/OFF moteur 1e vitesse.

**C** = Interrupteur 2e vitesse. **D** = Interrupteur 3e vitesse. **E** = Voyant de fonctionnement du moteur.

**Commandes de la Fig. 9:** **A** = Interrupteur d'éclairage; position 0: lumière éteinte; position 1: lumière allumée.

**B** = Interrupteur moteur; position 0: moteur arrêté; position 1-2-3: moteur en marche à la première, seconde ou troisième vitesse. **C** = Voyant de fonctionnement du moteur.

**Conversion évacuation/recyclage:** cette conversion a lieu à l'intérieur de l'appareil où l'on accède en ouvrant la grille comme cela est indiqué ci-dessus. Vérifier que la vis A (Fig. 7) soit complètement dévissée, de sorte que la valve qui se trouve à l'intérieur laisse passer l'air qui sera convoyé de nouveau dans la pièce à travers les fissures. Mettre le filtre au charbon (Fig. 2F et 7F): pour cela soulever les deux arrêts en fil métallique (Fig. 7C); placer le filtre au charbon et remettre les deux arrêts.

Si l'appareil est en version recyclage, il est nécessaire de remplacer le **filtre au charbon** (Fig. 2F et 7F) suivant l'utilisation, tous les six mois en moyenne. Pour enlever le filtre au charbon: – enlever la grille anti-graisse: à l'aide des pommeaux, déplacer la grille vers la partie arrière de l'appareil et l'abaisser sur le devant; maintenant, en faisant en sorte que la droite (ou la gauche) de la grille reste immobile, faire tourner l'autre côté de sorte que la grille sorte de la hotte (Fig.3). – soulever les 2 arrêts en fil métallique (Fig. 7C). – enlever le filtre au charbon de sa place.

Le **panneau antigrasse** (Fig. 7B) peut être facilement enlevé de la grille en ouvrant la grille comme cela est décrit et en soulevant les 2 arrêts en fil métallique (Fig. 7C). Dans la version recyclage, pour atteindre le panneau anti-graisse il faudra enlever aussi le filtre au charbon. Remplacer le panneau anti-graisse suivant l'utilisation. Si le panneau est métallique il peut être lavé avec un détergent neutre à la main ou dans le lave-vaisselle.

Pour accéder à la **lampe/s d'éclairage**, ouvrir la grille, comme cela est indiqué ci-dessus et enlever la lampe/s. Remplacer par des lampes du même type.

## DESCRIZIONE

L'apparecchio può essere utilizzato sia in versione Aspirante, sia in versione Filtrante. Nella versione **Aspirante** (Fig. 1) i vapori e/o gli odori della cucina, vengono convogliati direttamente verso l'esterno (soffitto e/o parete) tramite un condotto di evacuazione, utilizzando i fori previsti superiormente e/o posteriormente all'apparecchio. Nella versione **Filtrante** (Fig. 2) i vapori e/o gli odori della cucina, vengono depurati da uno speciale filtro al carbone, e rimessi in circolazione nello stesso ambiente tramite le feritoie anteriori. **ATTENZIONE** : Per la versione filtrante è indispensabile utilizzare il filtro al carbone. Per la versione aspirante no.

## INSTALLAZIONE

Prima di procedere alle operazioni di installazione è necessario togliere la **griglia antigrasso**. Per poter togliere la griglia è necessario, utilizzando gli appositi pomelli, spingere la stessa verso il fondo dell'apparecchio in modo che questa possa sganciarsi e tirarla verso il basso, per la estrazione completa ruotarla da un lato, tenendo fermo l'altro (Fig. 3).

Per l'**installazione in versione aspirante**: a seconda delle vostre esigenze, scegliete quale apertura utilizzare per l'uscita dell'aria (posteriore o superiore) e montateci la flangia in dotazione (A) procedendo come segue: fate coincidere le 3 linguette della flangia ed anche il fermo (C) con le asole presenti sulla cappa; ruotare leggermente la flangia in senso orario fino a bloccaggio (Fig. 4). Sull'altra apertura montare il tappo in dotazione (B) facendo coincidere le 3 linguette del tappo ed anche il fermo (D) con le asole presenti sulla cappa; ruotare leggermente il tappo in senso orario fino a bloccaggio.

Per l'**installazione in versione filtrante**: su entrambe le aperture (posteriore e superiore), montate i tappi in dotazione (B) facendo coincidere le 3 linguette del tappo ed anche il fermo (D) con le asole presenti sulla cappa; ruotare leggermente il tappo in senso orario fino a bloccaggio.

Requisiti essenziali per una corretta installazione : – Predisporre di una adeguata alimentazione elettrica. – Se il Vostro apparecchio deve essere installato in versione Aspirante, predisporre precedentemente il foro di evacuazione dell'aria e munirsi di apposito tubo di collegamento tra questo e la flangia presente sulla cappa.

**Fissaggio a parete**: usando la maschera di foratura applicare alla parete i tasselli in dotazione. Inserire due delle viti in dotazione in modo che a queste possa essere agganciato l'apparecchio tramite gli appositi fori previsti sul fondello (Fig.5A). Una volta agganciato l'apparecchio procedere al fissaggio definitivo alla parete utilizzando le altre due viti tramite i fori previsti appositamente sul fondello (Fig. 5B). Per evitare di danneggiare il Vostro apparecchio si raccomanda di utilizzare esclusivamente i fori previsti dal costruttore. Effettuare il collegamento elettrico.

**Fissaggio sottopensile**: usando l'apposita maschera di foratura praticare sul fondo del pensile quattro fori per il fissaggio dell'apparecchio e ritagliare il foro per l'evacuazione dell'aria se la cappa è prevista nella versione aspirante (per la versione filtrante tale foro non è necessario). Avvicinate la cappa al fondo del pensile ed assicuratele allo stesso tramite le quattro viti fornite a corredo (Fig. 6). Effettuare il collegamento elettrico.

**IMPORTANTE** : **Verificare la posizione della vite di regolazione A (Fig. 7). Per la versione aspirante la vite A deve essere completamente avvitata; per la versione filtrante la vite deve essere allentata completamente in modo da permettere la fuoriuscita dell'aria aspirata attraverso le asole superiori.**

## FUNZIONAMENTO

A seconda delle versioni l'apparecchio è dotato dei seguenti tipi di comandi:

**Comandi di Fig. 8**: **A** = interruttore accensione luce. **B** = interruttore accensione ON/OFF motore alla I velocità. **C** = interruttore II velocità. **D** = interruttore III velocità. **E** = gemma spia di funzionamento del motore.

**Comandi di Fig. 9**: **A** = interruttore accensione luce; posizione 0: luce spenta; posizione 1: luce accesa.

**B** = interruttore motore; posizione 0: motore spento; posizione 1-2-3: motore acceso alla prima, seconda e terza velocità. **C** = gemma spia di funzionamento del motore.

**Conversione Aspirante/Filtrante**: tale conversione avviene nella parte interna dell'apparecchio a cui si accede aprendo la griglia come descritto in precedenza. Verificare che la vite A (Fig. 7) sia del tutto allentata, così che la valvola interna lasci passare l'aria da reimmettere nell'ambiente attraverso le asole. Provvedere inoltre ad inserire il filtro al carbone (Fig.2F e 7F): sollevare i due fermi in filo metallico (Fig. 7C); inserire il filtro carbone e rimettere i due fermi.

Nel caso d'uso dell'apparecchio in versione filtrante, sarà necessario sostituire il **filtro al carbone** (Fig. 2F e 7F) in rapporto all'uso, mediamente ogni sei mesi. Per rimuovere il pannello fibra: – togliere la griglia antigrasso: usando gli appositi pomelli spostare la griglia verso il retro dell'apparecchio e abbassare la parte anteriore; a questo punto tenendo ferma la parte destra (o sinistra) della griglia, ruotare l'altra parte in modo da toglierla dalla cappa (Fig. 3). – sollevare i due fermi in filo metallico (Fig. 7C). – rimuovere il filtro al carbone dalla sua sede.

Il **pannello filtrante antigrasso** (Fig. 7B) può essere facilmente rimosso dalla griglia aprendola come descritto sopra e sollevando i due fermi in filo metallico (Fig. 7C). Nella versione filtrante, per accedere al pannello antigrasso occorrerà rimuovere anche il filtro al carbone. Sostituire il pannello antigrasso in rapporto all'uso. Se il pannello è metallico può essere lavato con detersivo neutro a mano o in lavastoviglie.

Per sostituire la **lampada/e di illuminazione** aprire la griglia come descritto precedentemente e rimuovere la lampada/e. Sostituire con lampade dello stesso tipo.

